

2. просит Генерального секретаря препроводить Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, проект статей и поправки, прилагаемые к его записке от 9 июля 1973 года<sup>9</sup>, а также замечания и предложения, сделанные в ходе двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и предложить Дипломатической конференции представить свои комментарии и суждения относительно вышеупомянутых текстов;

3. постановляет продолжить в первоочередном порядке рассмотрение этого вопроса на своей двадцать девятой сессии с учетом обсуждений и выводов Дипломатической конференции.

2163-е пленарное заседание  
2 ноября 1973 года

### 3059 (XXVIII). Вопрос о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство обращении и наказании

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание статью 5 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

будучи серьезно обеспокоена тем, что пытки все еще практикуются в различных районах мира,

учитывая, что этот вопрос выносился на рассмотрение различных органов, занимающихся правами человека, в форме различных докладов о нарушениях прав человека и основных свобод,

учитывая также, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств просила Комиссию по правам человека уполномочить ее включить в повестку дня ее следующей сессии пункт о правах лиц, подвергающихся любой форме задержания или тюремного заключения,

1. отвергает любые виды пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство обращение и наказание;

2. настоятельно призывает все правительства стать участниками существующих международных документов, в которых содержатся положения, касающиеся запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство обращения и наказания;

3. просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею, по докладу Экономического и Социального Совета, о рассмотрении, которому мог подвергнуться данный вопрос в Подкомиссии по предупреждению дискри-

минации и защите меньшинств или в Комиссии по правам человека и в других соответствующих органах;

4. постановляет рассмотреть вопрос о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство обращении и наказании в связи с задержанием и тюремным заключением в качестве пункта повестки дня на будущей сессии Генеральной Ассамблеи.

2163-е пленарное заседание  
2 ноября 1973 года

### 3060 (XXVIII). Празднование двадцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 2860 (XXVI) от 20 декабря 1971 года она выразила убеждение в исторической важности и неослабевающем значении Всеобщей декларации прав человека как задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства, и свое желание отметить в 1973 году двадцать пятую годовщину Декларации таким образом, который соответствовал бы этому событию и служил делу прав человека,

напоминая также, что в своей резолюции 2906 (XXVII) от 19 октября 1972 года она вновь подтвердила свою верность принципам, критериям и идеалам, содержащимся во Всеобщей декларации прав человека, и одобрила программу соответствующей деятельности, которую можно было бы осуществить при праздновании двадцать пятой годовщины Декларации,

ссылаясь на свою резолюцию 2919 (XXVII) от 15 ноября 1972 года, в которой она постановила провозгласить начало Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и приступить к проведению соответствующих мероприятий 10 декабря 1973 года, в двадцать пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека,

с сожалением отмечая, что многие цели Всеобщей декларации прав человека все еще не достигнуты, и настоятельно призывая все народы и все государства к новым усилиям, направленным на достижение этих целей,

изучив доклад о ходе работы<sup>10</sup>, представленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2906 (XXVII),

с удовлетворением принимая к сведению меры и деятельность, осуществленные или запланированные в связи с программой празднования двадцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

1. настоятельно призывает правительства, специализированные учреждения и другие междипра-

<sup>9</sup> Там же, приложения I и II.

<sup>10</sup> A/9133 и Corr.1 и Add.1—3.

вительственные организации, а также неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, вновь посвятить себя во время и после празднования двадцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека принятию дальнейших мер, которые служили бы делу прав человека и осуществлению Декларации;

2. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать международные документы, заключенные в области прав человека, в частности, следующие из них:

- a) Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>11</sup>;
- b) Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол<sup>12</sup>;
- c) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>12</sup>;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество отметить двадцать пятую годовщину Всеобщей декларации прав человека таким образом, чтобы это в значительной мере способствовало осуществлению принципов, критериев и идеалов, содержащихся в Декларации, на благо всего человечества.

2163-е пленарное заседание  
2 ноября 1973 года

### 3068 (XXVIII). Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказания за него

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на резолюцию 2922 (XXVII) от 15 ноября 1972 года, в которой она вновь подтвердила свою убежденность в том, что апартеид представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и является преступлением против человечества,

*признавая* настоятельную необходимость принятия новых эффективных мер с целью пресечения апартеида и наказания за него,

*учитывая* необходимость заключения под эгидой Организации Объединенных Наций Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него,

*будучи убеждена* в том, что Конвенция является важным шагом к искоренению политики и практики апартеида и что она должна быть подписана и ратифицирована государствами как можно скорее, и что ее положения должны быть без промедления претворены в жизнь,

<sup>11</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>12</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

*считая также*, что текст Конвенции должен быть известен во всем мире,

1. *принимает* и открывает для подписания и ратификации Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказания за него, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

2. *призывает* все государства подписать и ратифицировать Конвенцию как можно скорее;

3. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации как можно шире ознакомить общественность с текстом Конвенции, используя все средства информации, имеющиеся в их распоряжении;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить немедленное и широкое распространение Конвенции и для этой цели опубликовать и распространить ее текст;

5. *просит* Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по правам человека взять на себя функции, изложенные в статье X Конвенции.

2185-е пленарное заседание  
30 ноября 1973 года

### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказания за него

Государства — участники настоящей Конвенции,

*напоминая* о положениях Устава Организации Объединенных Наций, в соответствии с которым все государства-члены обязались принимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

*принимая во внимание* Всеобщую декларацию прав человека, в которой говорится, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности без различия расы, цвета кожи или национальной принадлежности,

*принимая во внимание* Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>13</sup>, в которой Генеральная Ассамблея заявила о том, что процесс освобождения нельзя остановить и обратит внимание и что в интересах человеческого достоинства, прогресса и справедливости необходимо положить конец колониализму и связанной с ним любой практике сегрегации и дискриминации,

*отмечая*, что в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>14</sup> государства особо осуждают расовую сегрегацию и апартеид и обязуются предупреждать, запрещать и искоренять всякую практику такого рода на территориях, находящихся под их юрисдикцией,

*отмечая*, что в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него<sup>15</sup> некоторые акты, которые также могут быть квалифицированы как акты апартеида, составляют преступление, согласно международному праву.

<sup>13</sup> Резолюция 1514 (XV).

<sup>14</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>15</sup> Резолюция 260 А (III), приложение.